





● Feuchte Zelte sollten vor dem Verpacken soweit wie möglich trockengewischt werden und nur kurzfristig eingepackt bleiben, jede Gelegenheit zum Trocknen sollte alsbald genutzt werden. Wird ein Zelt feucht oder verschmutzt, für längere Zeit (Risiko schon ab 1 bis 2 Tagen) verpackt aufbewahrt, kann es stockig werden, d.h. es bildet sich ein Schimmelpilz im Gewebe, der die Beschichtung ablösen und das Material verfärben kann und letztendlich das Gewebe zersetzt. Ausserdem riecht das Zelt dann ziemlich unangenehm.

Info

Kondenswasser bildet sich immer dann, wenn kalte Körper in einem warmen Medium mit normaler oder erhöhter Luftfeuchtigkeit stehen. So kann ein Zeltboden morgens nass sein, obwohl es nicht geregnet hat. Die hohe Luftfeuchtigkeit, die durch die Zeltinsassen bewirkt wurde, hat sich am Zeltboden und am Innenzelt niedergeschlagen. Wenn es nun zusätzlich noch regnet, steigt der Kondenswasserniederschlag. Oft wird dann fälschlicherweise behauptet, das Zelt sei undicht.

Vorsicht, Feuergefahr!

Um sicher zu zelten, befolgen Sie diese Regeln des gesunden Menschenverstandes:

● Zelte sind aus Stoff und daher brennbar.

● Stellen Sie keine Koch- oder Heizgeräte in Nähe der Wände oder des Daches. Hängen Sie dort auch keine Beleuchtungskörper auf.

● Halten Sie Kinder von eingeschalteten Geräten fern.

● Lassen Sie den Eingang frei.

● Erkundigen Sie sich nach den Einrichtungen und Vorkehrungen gegen Feuer auf dem Gelände.

Tipp:

Wir empfehlen vor Antritt der Reise, einen Zelt-Probeaufbau durchzuführen!

● Ne pas vaporiser d'insecticide dans ou sur la tente car elle pourrait sinon perdre son étanchéité.

● Des tentes humides devrait être le plus possible séchées avant d'être emballées pendant une période qui doit être la plus brève possible. Chaque occasion de les sécher devrait être immédiatement saisie. Si une tente est emballée humide ou sale pendant longtemps (risque déjà à partir de 1 à 2 jours), elle peut moisir, c'est-à-dire qu'une moisissure se forme dans la toile qui peut détacher le recouvrement, teindre le matériau et finalement décomposer la toile. Par ailleurs, cette dernière dégage alors une odeur relativement désagréable.

Information

De l'eau de condensation se forme toujours lorsque des corps froids se trouvent dans un milieu chaud avec une humidité de l'air normale ou élevée. C'est ainsi qu'un tapis de sol peut être mouillé le matin même s'il n'a pas plu. L'humidité de l'air élevée produite par les occupants de la tente s'est condensée sur le tapis de sol et la tente intérieure. Si, en plus, le temps est pluvieux, la précipitation de l'eau de condensation augmente. Il est alors souvent affirmé à tort que la tente n'est pas étanche.

Attention, danger d'incendie!

Pour camper en sécurité, suivez ces règles dictées par le bon sens:

● Les tentes sont en toile et peuvent donc brûler.

● Ne posez pas d'appareil de cuisine ou de chauffage à proximité de la paroi ou du toit. N'y attachez pas non plus de lampes.

● Eloignez les enfants des appareils enclenchés.

● Laisses l'entrée libre.

● Renseignez-vous sur les aménagements et les dispositions contre le feu sur le terrain.

Notre conseil:

Procédez à un essai de montage de la tente avant de partir en voyage!

● Non spruzzare insetticidi sulla tenda o dentro la tenda, perché se ne potrebbe compromettere l'impermeabilità.

● Prima di imballare la tenda, fare attenzione che sia ben asciutta. Se la tenda è umida e la si deve per forza imballare, lasciarla in questo stato solamente per le poche ore indispensabili, e cogliere la prima occasione possibile per farla asciugare. Se una tenda viene tenuta imballata quando è umida o sporca, si può formare della muffa nel tessuto. Questa rischia di staccare il rivestimento, macchiare il materiale e infine addirittura di decomporlo (attenzione: il rischio inizia già a partire da 1 a 2 giorni). Inoltre la tenda emana poi un odore piuttosto sgradevole.

Informazione

La condensa si forma sempre quando dei corpi freddi si trovano in un ambiente caldo con aria ad umidità normale o alta. Così il tappeto della tenda può essere bagnato la mattina anche se non ha piovuto durante la notte. Infatti la traspirazione degli occupanti della tenda causa un'alto grado di umidità dell'aria, che si deposita sul tappeto e sul telo interno sotto forma di condensa. In più, se ha piovuto, la condensa aumenta. Spesso, a torto, si afferma allora che la tenuta della tenda non è stagna.

Attenzione, pericolo d'incendio!

Per campeggiare con sicurezza, seguite queste regole dettate dal buon senso:

● Le tende sono di tela e possono di conseguenza bruciare.

● Non mettete fornelletti o stufette di riscaldamento vicino alle pareti o al tetto. Non appendetevi delle lampade.

● Tenete lontani i bambini da qualsiasi apparecchio acceso.

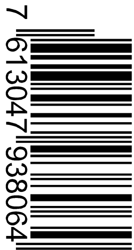
● Tenete libero l'ingresso della tenda.

● Informatevi dove si trovano gli impianti e i dispositivi antincendio sul campeggio o terreno dove vi trovate.

Un consiglio:

Prima di partire per un viaggio, fate una prova di montaggio della tenda!

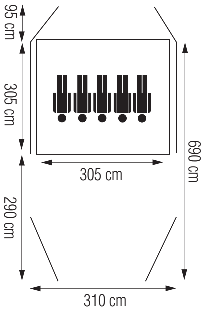
Innenzelt/Toile intérieure/Telo interno:	305 x 305 x 190 cm
Innenhöhe/Hauteur intérieure/Altezza interno:	190 cm
Aussenzelt/Toile extérieure/Tenda esterna:	690 x 315 x 200 cm
Wassersäule/Colonne d'eau/Colonna d'acqua:	2000 mm
Gewicht/Poids/Peso:	25 kg
Stahl- & Fiberglasgestänge/Arceaux en acier et fibre de verre/ Aste in acciaio e fibra di vetro	



4905.068

549.–

Made in China



TREVOLUTION™

Holiday Line

Rimini 5

Geräumiges Familienzelt für 5 Personen, ideal für Camping. Mit grossem Wohnraum und 4 Eingänge für eine optimale Belüftung.

Tente famille spacieuse pour 5 personnes, idéale pour le camping. Avec un grand séjour et 2 entrées pour une aération optimale.

Spaziosa familia per 5 persone, ideale per il campeggio. Con ampia zona soggiorno e 2 entrate per una ventilazione ottimale.

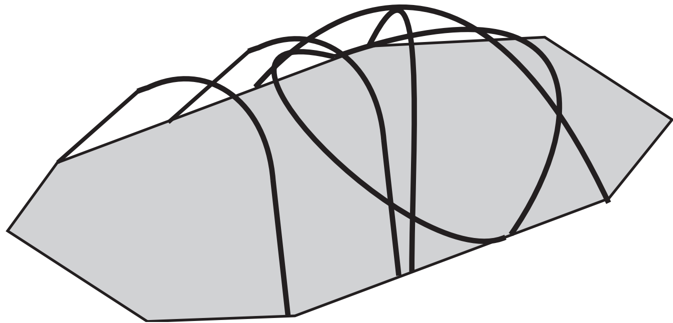




Bevor Sie das Zelt aufbauen, lesen Sie bitte die Aufbauanleitung genau durch.

Avant de monter la tente, veuillez lire attentivement le mode d'emploi du montage.

Prima di montare la tenda leggete con attenzione le istruzioni di montaggio.



Technische Daten

Aussenzelt:	Polyester PU
Innenzelt:	Polyester
Boden:	Polyäthylengewebe
Gestänge:	Stahl & Fiberglas

Tipps zur Platzauswahl

Suchen Sie sich als Aufbauplatz möglichst eine ebene Fläche, die nicht am Hang liegt. Der Untergrund sollte frei von Steinen oder starken Wurzeln sein. Die Himmelsrichtung sollte so gewählt werden, dass der Zelteingang nicht zur Windrichtung steht.

Bei Wind unbedingt Sturmabspannung benutzen, bei sandigem oder sehr steinigem Boden längere Erdnägel oder spezielle Sandheringe (25 – 30 cm) benutzen (erhältlich im Fachhandel). Die mitgelieferten Heringe sind Standardausrüstung und nicht für jede Bodenbeschaffenheit geeignet.

Beim Abbau das Zelt nur im trockenen Zustand zusammenlegen, da sonst Stockflecken entstehen, die nicht mehr entfernt werden können (siehe auch Pflegehinweise und Tipps).

Données techniques

Tente extérieure:	polyester PU
Tente intérieure:	polyester
Tapis de sol:	tissu polyéthylène
Tringlerie:	acier et fibre de verre

Comment choisir un emplacement?

Pour monter votre tente, cherchez si possible une surface plane qui n'est pas en pente. Le terrain sous la tente ne devrait pas avoir de pierres ou de grosses racines. La direction devrait être choisie de telle sorte que l'entrée de la tente ne soit pas exposée au vent.

En cas de vent, il faut absolument utiliser les piquets et les tendeurs conçus pour la tempête; sur des sols sablonneux ou très caillouteux, il faut utiliser des piquets d'ancrage plus longs ou des piquets spéciaux pour le sable (25 – 30 cm, disponibles dans le commerce spécialisé). Les piquets fournis avec la tente font partie de l'équipement standard et ne sont pas appropriés à tous les types de sols.

Lors du démontage, ne plier la tente que si elle est sèche, pour éviter la formation de tâches de moisissure qui ne peuvent plus être enlevées (voir aussi les instructions d'entretien et conseils pratiques).

Dati tecnici

Tenda esterna:	poliestere PU
Tenda interna:	poliestere
Pavimento:	tessuto in polietilene
Incastellatura:	acciaio e fibra di vetro

Come scegliere il posto per montare la tenda?

Per montare la vostra tenda, scegliete una superficie liscia, che non si trovi su di un terreno in pendenza. Il terreno dovrebbe essere privo di pietre o grosse radici. La direzione della tenda dovrebbe venire scelta in modo che l'ingresso si trovi controvento.

In caso di vento si devono assolutamente usare tiranti da burrasca; se il terreno è sabbioso o molto pietroso usare chiodi da terreno o speciali picchetti di ancoragggio da sabbia (25 – 30 cm, si trovano nei negozi specializzati). I picchetti forniti con la tenda fanno parte dell'equipaggiamento standard e non sono adatti per ogni tipo di terreno.

La tenda smontata va piegata perfettamente asciutta, altrimenti si formano macchie di muffa che non si possono più togliere (vedere anche le istruzioni di manutenzione e i consigli pratici).

Montageanleitung

1 Breiten Sie das Aussenzelt aus.
2 Stecken Sie die Stangen zusammen.
3 Stossen Sie die Stangen durch die Stangensäume und stecken Sie diese in die Stangenhalterung.
4 Hängen Sie das Innenzelt ein.
5 Sichern Sie nun das Zelt mittels Heringen und Abspannleinen.

Pflegehinweise und Tipps

● Eine Zeltunterlage schützt den Zeltboden vor Beschädigungen durch spitze Gegenstände (z. B. Steine).

● Heringe und Nägel nicht an den Ringen bzw. Abspannleinen aus dem Erdboden ziehen.

● Besonders Nylon kann sich nicht nur unter Wind, sondern auch unter Feuchtigkeits- und Temperatureinfluss dehnen oder zusammenziehen, was manchmal ein Nachspannen des Zeltes erforderlich macht. Achten Sie jedoch auch auf ein Entlasten der Abspannseile nach Regen, da sich bei Sonneneinstrahlung das Gewebe zusammenzieht und es unter zu grosser Spannung evtl. zu Rissen kommen kann.

● Ein neues Zelt kann beim ersten Regen, dem es ausgesetzt ist, etwas wasserdurchlässig sein. Durch die Nässe ziehen sich die Fasern des Überdaches jedoch so zusammen, dass es innerhalb kürzester Zeit dicht wird.

● Vermeiden Sie während des Regens jede Berührung oder Reibung an der Innenseite des Überdaches. Es könnte an dieser Stelle wasserdurchlässig werden.

● Sollte das Zelt im Laufe der Zeit wasserdurchlässig werden, kann dies mit Imprägnierspray behoben werden.

● Nähte von Zeit zu Zeit mit Nahtdichter einstreichen.

● Verschmutzungen mit klarem Wasser und einem weichen Schwamm beseitigen. Niemals mit rauhen Gegenständen (Bürste, Topfschwamm o.ä.) scheuern. Sand im Zelt nicht ausfegen, sondern ausschütteln.

● Zelte gehören nicht in die Waschmaschine oder in die chemische Reinigung, denn dann löst sich die Beschichtung und es ist vorbei mit dem wasserdichten Zelt.

● Kein Insektenspray im oder auf dem Zelt versprühen, da es sonst undicht werden kann.

Instructions de montage

1 Etendez l'enveloppe externe de la tente.
2 Assemblez les tringles.
3 Enfilez les arceaux dans les gaines correspondantes et fixez leurs extrémités dans les supports d'arceau.
4 Accrochez la tente intérieure.
5 Assurez la tente au moyen de piquets et de tendeurs.

Instructions d'entretien et conseils pratiques

● Une sous-tente protège le tapis de sol contre les détériorations par des objets pointus (p. ex. des pierres).

● Ne pas tirer les piquets normaux et d'ancrage par les anneaux resp. les cordes à tendeur.

● Le nylon est un matériau qui peut se détendre ou se rétrécir non seulement sous l'influence du vent mais aussi sous celle de l'humidité et de la température, ce qui nécessite parfois une nouvelle opération de tension de la tente. Toutefois, après la pluie, n'oubliez pas de desserer les cordes à tendeur, car la toile se rétracte dès que le soleil revient, créant ainsi des tensions énormes qui conduiraient à d'éventuelles déchirures si l'on ne faisait rien.

● Une nouvelle tente peut ne pas être entièrement étanche lors de la première pluie à laquelle elle est exposée. Cependant l'eau tombée permet aux fibres du double-toit de se colmater de telle sorte que l'étanchéité est très vite atteinte.

● Par temps de pluie, évitez de toucher ou de frotter le côté interne du double-toit qui risquerait de perdre son étanchéité à cet endroit.

● Si, avec le temps, la tente devenait perméable, elle pourrait être imprégnée d'un produit vaporisé avec une bombe.

● Enduire de temps en temps les coutures avec un produit d'étanchéité.

● Eliminer les saletés avec de l'eau et un éponge molle. Ne jamais brosser la toile avec des objets durs (brosse, éponge à casserole ou objet similaire). Ne pas balayer le sable dans la tente, mais l'éliminer en secouant la toile.

● Les tentes ne doivent pas être lavées à la machine ou au nettoyage chimique, car leur recouvrement se détacherait alors et la tente ne serait plus étanche.

Istruzioni di montaggio

1 Distendete la tenda esterna.
2 Assemblate ora i paletti di sostegno.
3 Infilare le aste nei passanti e fissarle nell'apposito supporto.
4 Agganciare la tenda interna.
5 Assicurare ora la tenda mediante i picchetti di ancoraggio e i tiranti.

Istruzioni di manutenzione e consigli pratici

● Un telo sottotenda protegge il tappeto della tenda da danneggiamenti provocati da oggetti puntuti (per es. pietre).

● Non strappate dal terreno i picchetti di ancoraggio o i chiodi afferrando gli anelli o i tiranti.

● Il nylon è un materiale particolarmente sensibile che si può restringere o dilatare a causa del vento, dell'umidità e delle differenze di temperatura, per cui a volta è necessario aggiustare la tensione della tenda. Fate tuttavia attenzione ad allentare i tiranti dopo la pioggia perché il tessuto tende a restringersi sotto i raggi del sole, provocando eventualmente una tensione troppo forte e di conseguenza il pericolo di lacerazioni.

● Una tenda nuova può rivelarsi non del tutto impermeabile alla prima pioggia a cui viene esposta. Tuttavia le fibre del tetto esterno si restringono a contatto con l'acqua e in breve tempo questo diventa perfettamente stagno.

● Mentre piove evitate di toccare o strofinare la parte interna del tetto esterno. Si potrebbe provocare una perdità di impermeabilità nei punti toccati.

● Se, con il tempo, la tenda diventasse permeabile, la si può impregnare con un apposito spray impermeabilizzante.

● Di tempo in tempo passare sulle cuciture l'apposito prodotto stagnante.

● Eliminare lo sporco con acqua fresca ed una spugna morbida. Non strofinare mai con oggetti ruvidi (spazzole o spugne per pentole). Non usare la scopa per togliere la sabbia dal suolo, ma scuotere il tappeto della tenda.

● Una tenda non va mai messa nella lavabiancheria o portata in tintoria, perché altrimenti il rivestimento si stacca e l'impermeabilità della tenda ne viene compromessa.